

AYUDAS LITÚRGICAS

28 de abril de 2024 / April 28, 2024

Pascua 5 / Easter 5 (B)

Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el [Book of Common Worship](#) © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Hechos/ Acts 8,26-40 y Salmo/Psalms 22,25-31
- ❖ 1 Juan/John 4,7-21
- ❖ Juan/John 15,1-8

— ENFOQUE EN: HECHOS 8,26-40 —

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

Durante la última conversación de Jesús con sus discípulos y con quienes le seguían, Jesús les aseguro que testificarían sobre él en Jerusalén, en Judea, en Samaria y hasta lo último de la tierra. (Hechos 1,8). Una vez recibida la promesa del Espíritu Santo, los apóstoles comenzaron a llevar el evangelio en Jerusalén, lo que acarreo oposición y persecuciones. Ante este escenario muchos se dispersaron fuera de Jerusalén, «Y Saulo consentía en su muerte. En aquel día se desató una gran persecución contra la iglesia que estaba en Jerusalén, y todos fueron esparcidos por las regiones de Judea y de Samaria, con excepción de los apóstoles» (Hechos 8,1). Entre los que se dispersaron se encuentra Felipe. Felipe era uno de los siete que fueron apartados para «servir a las mesas», mientras los apóstoles se ocuparían de la oración y proclamación, (Hechos 6,2 y 4). Felipe, cuya «descripción de trabajo» no se suponía que incluyera la proclamación, enseñanza y oración, llega a Samaria y comienza a predicar a Cristo, iniciándose lo que conocemos como la misión en Samaria. Aquí, lo más importante es prestar atención a la revelación de Dios, el Espíritu Santo, y su movimiento para obrar en nuestro ser con respecto a la práctica del ministerio y la misión de Jesucristo hacia la humanidad en cualquier momento preciso. Debemos obedecer y seguir la guía del Espíritu Santo, así como Dios, en su divina voluntad, usó sorpresivamente a «Un ángel del Señor (que le) habló a Felipe diciendo: “Levántate y ve hacia el sur por el camino que desciende de Jerusalén a Gaza, el cual es desierto» (v. 26), y Felipe «se levantó y fue» (v. 27). En el camino vio a un etíope eunuco¹. «En ocasiones se usaba la palabra “eunuco” para referirse a un ministro de confianza de algún rey o potentado».² En el caso de la persona con quien Felipe se encuentra, el texto dice que era eunuco, funcionario, con lo cual se da a entender que, además era funcionario de la Candace (título oficial de la reina madre, jefa del gobierno en Etiopía). Era el administrador de todos sus tesoros, y había venido de Jerusalén para adorar (v. 27). No sabemos con certeza si este hombre era judío o gentil. Karen Baker-Fletcher dice de este ³hombre lo siguiente :

«Está claro que tiene una gran afinidad con el judaísmo. Puede ser un judío que intenta adorar en el templo, o puede ser un gentil temeroso de Dios atraído por el judaísmo. En cualquier caso, su relación con el judaísmo es algo problemática. Como varón castrado,

¹ Eunuco “Un hombre que había sido castrado desde niño” – Justo L. González. *Conozca su Biblia* Hechos (Minneapolis, MN, Augsburg Fortress, 2006) P. 52.

² Loc. cit

³ Karen Baker-Fletcher, *Exegetical Perspective* in in *Feasting of the Word: Preaching the Revised Common Lectionary; Year B*, ed. David L. Barlette and Barbara Brown Taylor, Vol. 2 (Louisville, KY: Westminster John Knox Press, 2008) 457

no se le concederá acceso al templo (Deuteronomio 23,1 excluye a los eunucos de entrar en la “asamblea del Señor”; cf. Lev 21, 17-21). Del mismo modo, si es gentil, no pasará de la corte de los gentiles. Este hombre importante, “uno que es de los de adentro” en su propio contexto, parece ser “uno que es dejado afuera” de la fe que busca abrazar».

Entonces «El Espíritu dijo a Felipe: “Acércate y júntate a ese carro”» (v. 29). El eunuco está leyendo⁴, y Felipe se acercó y cuando lo oyó leer al profeta Isaías, le preguntó: «¿Acaso entiendes lo que lees?» (v. 30). El etíope le respondió: «¿Pues cómo podré yo, a menos que alguien me guíe? Y rogó a Felipe que subiera y se sentara junto a él» (v. 31). Felipe asume el rol de maestro y comienza a explicarle lo que dice la escritura y su significado. El pasaje que estaba leyendo se encuentra en Isaías 53,7-8 (ver Hechos 8,32-33). El profeta está hablando respecto a la vida y la muerte del «siervo sufriente» por la salvación de la humanidad. «8:32-33 Profecía acerca de los sufrimientos de Jesús y su muerte por los pecados del mundo» (*La Biblia De La Reforma* P. 1839). El pasaje concluye con el bautismo del eunuco, incorporándose con este acto a la comunidad del pueblo de Dios. Felipe continua su peregrinaje compartiendo el evangelio.

¿Dónde está Dios en la Palabra?

Dios siempre está presente en todo el sentido de su Palabra. Escudriñemos donde se encuentra Dios en este pasaje. El Espíritu de Dios se movió usando a su ángel mensajero para que le informara a Felipe cuál sería su misión en el camino de regreso de Jerusalén. Entonces, por obra y gracia del Espíritu Santo, en el camino, se encontró con el etíope temeroso de Dios que tiene necesidad de entender lo que está leyendo. El Espíritu Santo ha movido a Felipe por el camino donde Dios le daría la oportunidad de compartir el evangelio con alguien que tiene necesidad de entendimiento y de aceptación.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

Aquí, una implicación importante que debemos tener en cuenta es aprender a ser personas honestas y humildes ante Dios. Cuando no comprendamos algo, es sabio preguntar y buscar ayuda, con el fin de aprender a entender la Palabra de Dios cuando sea necesario, siguiendo el ejemplo del etíope eunuco.

En esta historia, la gracia de Dios se manifiesta a través de la fe en la firme profesión y declaración de fe realizada por el etíope eunuco en respuesta a la pregunta de Felipe. Por lo tanto, como parte del pueblo gentil y del pueblo de Dios, debemos estar alertas y en la disposición de responder cuando el Espíritu Santo nos toque y nos impulse a obrar, tal como lo hizo Felipe al instruir a un nuevo discípulo, el eunuco, en la Palabra de Dios. Debemos también seguir el ejemplo del etíope eunuco, quien no solo buscó ser instruido cuando no entendía, sino que, al comprender, aprendió y solicitó ser bautizado de inmediato. En su pregunta, el etíope expresó con certeza que nada le impediría ser bautizado (v. 36).

La Iglesia está llamada a oír cuando el Espíritu nos mueve a ir a lugares que no teníamos planificado ir. Nos llama a cambiar las agendas establecidas cuando sea necesario. La Iglesia está llamada a recibir a toda persona sin importar su condición racial, étnica, o física. Por mucho tiempo las personas de la comunidad LGBTQ se han dejado fuera de las puertas de la iglesia, igual que aquel eunuco que por su condición sexual no podía acceder al templo ni entrar a la asamblea del Señor. Recibimos a

⁴ El pasaje de la Escritura que leía. En tiempos antiguos, la gente leía típicamente en voz alta (*La Biblia De La Reforma*. P.1839)

quienes tienen «hambre y sed de justicia» por medio de la obra del Espíritu Santo moviéndose en medio de su iglesia.

*Rvda. Carmen M. Rosario Riviere.
Co-moderadora del Caucus Nacional Hispano Latinx*

ESCRITOR DEL COMENTARIO BÍBLICO / WRITER OF THE BIBLICAL COMMENTARY

La Rvda. Carmen M. Rosario Riviere es pastora presbiteriana recientemente retirada y co-moderadora del Caucus Nacional Hispano/Latinx. Es nacida y criada en Puerto Rico. Tiene un bachillerato en Educación/Historia, y una Maestría en Educación/Historia de la Universidad de Puerto Rico. En 1984 obtuvo el título su maestría en divinidad) en el Seminario Teológico McCormick en Chicago. Realizó estudios de doctorado en Estudios Latinoamericanos (ABD) en la Universidad Nacional Autónoma de México. Fue ordenada al ministerio de la Palabra y los Sacramentos en 1984 por el Presbiterio de Chicago siendo la primera mujer hispana ordenada a dicho ministerio.

—REUNIÓN / GATHERING—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm22. MGV)*

Líder: Tú inspiras nuestra alabanza; ante las personas que te temen cumpliremos nuestras promesas.

Pueblo: Comerán las personas pobres y se saciarán; alabarán al Señor quienes le buscan; ¡que su corazón viva para siempre!

Líder: Se acordarán del Señor y se volverán a Dios todos los confines de la tierra; ante Dios se postrarán todas las familias de las naciones, porque el reino es de Dios; Dios gobierna sobre las naciones.

Pueblo: Festejarán y adorarán todas las personas ricas de la tierra; ante él se postrarán todas las que bajan al polvo, las que no pueden conservar su vida.

Líder: La posteridad le servirá; del Señor se hablará a las generaciones futuras.

Unísono: A un pueblo que aún no ha nacido se le dirá que Dios hizo justicia.

(Hechos/Acts 8,26-40. MGV)

Líder: Estamos aquí para entender mejor lo que Cristo ha hecho en nuestras vidas.

Pueblo: Estamos aquí para escuchar sobre el evangelio de Jesús.

Líder: Estamos aquí para recordar nuestro bautismo y el amor de Dios.

Pueblo: Estamos aquí para celebrar nuestra salvación.

Líder: Estamos aquí para salir a anunciar el evangelio de Jesús a otras personas.

Unísono: Alabemos a nuestro Dios Trino.

Leader: From you comes the inspiration of our praise; before those who fear you, we will fulfill our vows.

People: The poor will eat and be satisfied; they who seek the Lord will praise them – may your hearts live forever!

Leader: All the ends of the earth will remember and turn to the Lord, and all the families of the nations will bow down before God, for dominion belongs to the Lord and they rule over the nations.

People: All the rich of the earth will feast and worship; all who go down to the dust will kneel before God – those who cannot keep themselves alive.

Leader: Posterity will serve God; future generations will be told about the Lord.

Unison: They will proclaim God's righteousness to a people yet unborn – for God has done it.

Leader: We are here to better understand what Christ has done in our lives.

People: We are here to hear about the gospel of Jesus.

Leader: We are here to remember our baptism and the love of God.

People: We are here to celebrate our salvation.

Leader: We are here to go out and announce the gospel of Jesus to other people.

Unison: Let us praise our Triune God.

ORACIÓN DE APERTURA / PRAYER OF THE DAY (BCW, Word edition: *The Christian Year, The Season of Easter* © 2018 Westminster John Knox Press. Traducción/Translation: MGV)

Oh Dios,
forma las mentes de tu pueblo fiel en una sola voluntad.
Haz que amemos tus mandamientos
y que deseemos lo que prometes,
para que, en medio de los cambios que suceden en este mundo,
nuestros corazones puedan quedarse en donde se encuentra el verdadero gozo;
por Jesucristo nuestro Señor,
quien vive y reina contigo
y en la unidad del Espíritu Santo,
un solo Dios, ahora y siempre. *Amén.*

O God,
form the minds of your faithful people into a single will.
Make us love what you command
and desire what you promise,
that, amid all the changes of this world,
our hearts may be fixed where true joy is found;
through Jesus Christ our Lord,
who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and forever. *Amen.*

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [Por la excelsa majestad EHP 295 / For the Beauty of the Earth GtG 14](#)
- ❖ [Fruto del amor divino EHP 83 / Of the Father's Love Begotten GtG 108](#)
- ❖ [Jubilosos te adoramos EHP 32/ Joyful, Joyful We Adore Thee GtG 611](#)
- ❖ [Dios de la vida EHP 4/God Of Our Live](#)
- ❖ [Cantemos al Creador EHP 5 / Let's Sing Unto the Lord GtG 669](#)
- ❖ [Cuando al cantar se glorifica a Dios EHP 15 / When In Our Music God is Glorified GtG 641](#)
- ❖ [Cantemos al amor de los amores EHP 33 / Come to Sing](#)
- ❖ [Salmo 22 - Dios mío, Dios mío EHP 410 / Psalm 22, My God, my God](#)
- ❖ [Dios es amor EHP 16 / Glory and Praise, Alleluia](#)
- ❖ [Salmo 138:4-6-Te alabarán, oh Jehová EHP 437 / There's Not a King on This Earth](#)
- ❖ [El Santo de Israel \(The Holy One from Israel\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Alabaré / Alabaré, We Sing the Praise of Our God](#)
- ❖ [Amados, amémonos unos a otros \(Beloved, love one another\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Tu amor \(Your love\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Dios es amor \(God is love\): Sólo en español. / Only in Spanish/](#)
- ❖ [Cantaré de tu amor por siempre / I Could Sing of Your Love Forever](#)
- ❖ [Salmo 22: Dios mío, Dios mío/ Psalm 22](#)
- ❖ [Señor, tú eres precioso / Lord You Are So Precious To Me](#)

CONFESIÓN / CONFESSION (*Hechos/Acts 8,26-40. MGV*)

Unísono: Oh Dios que eres todo amor, en estos momentos venimos ante ti para confesar las veces que hemos encontrado en nuestro camino a gente que necesita de ti y no hemos parado para compartir tu palabra. Nos avergüenza el silencio que provocan nuestros miedos y nuestra falta de tiempo. Señor, no permitas que tu Palabra se quede en nuestros corazones y en nuestras mentes sin compartirla con otras personas que tanto la necesitan. Danos la valentía y la sabiduría para regar semilla, para

Unison: God of love, at this moment, we come to you to confess the times when we have encountered people on our journey who need to hear from you... and yet, we have not taken the time to share your word. We are ashamed of the silence that is triggered by our fears and lack of time. Lord, do not let your Word remain within our hearts and minds without sharing it with others who need it. Grant us the courage and wisdom to sow the seeds, bear fruit, and share

dar fruto, y para compartir el amor que solamente podemos encontrar en Ti. En el nombre de Jesús oramos. Amén.

the love that we can only find in you. In the name of Jesus Christ, we pray. Amen.

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON (MGV)

Amada familia, dice la Escritura que debemos permanecer en Dios. Sin su amor y misericordia no podemos hacer nada. Solo en Dios encontramos el perdón a nuestros pecados y la vida perdurable. Escuchen las buenas nuevas. En Jesucristo recibimos el perdón por nuestros pecados. Podemos vivir en paz.

Beloved, Scripture tells us that we should remain in God. If we separate from their love and mercy, we cannot do anything. Only through God we find the forgiveness for our sins and everlasting life. Hear the good news! In Jesus Christ we are forgiven.

—PALABRA / WORD—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

ESCRITURA / SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year B](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Felipe habla con un etíope y le enseña sobre Jesús. Luego él le pide que lo bautice./Philip teaches an Ethiopian eunuch about Jesus and then he asks to be baptized.
- ❖ Toda la creación adorará al Señor, aún a las personas que han muerto./All of creation shall worship the Lord, even those who have died.
- ❖ Dios es amor y como Dios nos ha amado, debemos amarnos mutuamente./God is love, and since God has loved us, we should love one another.
- ❖ Jesús es la vid, y todas las personas que viven en él son las ramas./Jesus is the vine, and those who abide in him are the branches.
- ❖ Demos testimonio de lo que creemos./Sharing what we believe.
- ❖ Dios es amor./God is love.
- ❖ Compartamos el amor de Dios./Sharing God's love.
- ❖ El llamado a dar frutos./The call to bear fruit.
- ❖ Demos gloria a Dios por todo lo que hemos recibido./Giving glory for all that we have received.
- ❖ La acción salvífica de Dios./God's saving action.

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [Camina pueblo de Dios EHP 123 / Walk on People of God TPH 296](#)
- ❖ [Una historia diremos al mundo EHP 404 / We've a Story to Tell to the Nations](#)
- ❖ [Grato es contar la historia / I Love to Tell the Story GtG 462](#)
- ❖ [Un mandamiento nuevo EHP 135 / A New Commandment](#)
- ❖ [Jesús, Jesús EHP 138 / Jesu, Jesu, Fill Us with Your Love GtG 203](#)

- ❖ Sólo excelso, amor divino EHP 212 / Love Divine, All Loves Excelling GtG 366: Mismas palabras, música diferente. Same words, different music.
- ❖ Cual murmullo de paloma EHP 183 / Like the Murmur of a Dove's Song GtG 285
- ❖ ¡Alzad la Cruz! EHP 394 / Lift High the Cross GtG 826
- ❖ Jesús, nombre de amor EHP 51 / Jesus! Name of Wondrous Love: No se pudo encontrar la música. / Could not find the music.
- ❖ Cristo te necesita EHP 327 / Jesus Needs You
- ❖ Muchos resplandores EHP 216 / Many are the light beams
- ❖ Cristo me ama EHP 271 / Jesus Loves Me GtG 188
- ❖ Somos uno en espíritu EHP 223 / We Are One in the Spirit (They'll Know We Are Christians by Our Love) GtG 300
- ❖ Llévame al agua / Take Me To the Water GtG 480
- ❖ Cordero de Dios / Your Only Son Lamb of God GtG 518
- ❖ El viñador (The vineyard grower): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Supe que me amabas (I knew that you loved me): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Dios es amor / God is love
- ❖ Amémonos de corazón / May Our Love for Others Be Sincere
- ❖ Dios te ama y yo te amo / God Loves You and I Love You
- ❖ Dulcemente quebrantado / Sweetly Broken
- ❖ No me soltarás / You Never Let Go

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages: <https://justleros.blogspot.com/>
 - «Dios podador / Trimming God»
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Createa ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Createa offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ La [Red de liturgia del CLAI](#) también ofrece recursos litúrgicos.
- ❖ Materiales para la celebración del [Domingo de resurrección](#) en pcusa.org. Sólo en inglés / Resources for [Easter Sunday](#) at pcusa.org.

OFRENDA / OFFERING

ORACIÓN DE DEDICACIÓN / PRAYER OF DEDICATION

—ENVÍO / SENDING—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING *(1 Juan/John 4,7-21. MGV)*

Recibimos bendición: Dios es amor y quienes viven en amor, viven en Dios y Dios vive en su ser. Recuerden esta bendición: Dios es amor y podemos amar, porque Dios nos amó primero.

We are blessed: God is love, and those who abide in love abide in God, and God abides in them. Remember this blessing: God is love, and we can love, because God loved us first.

(Hechos/Acts 8,26-40. MGV)

Recibimos bendición: Que Jesús, quien fue anunciado por Felipe y por toda la iglesia, siga llenando nuestras vidas de entendimiento, de amor, de perdón, de pacto, y de compromiso. Amén.

We are blessed: May Jesus, who was announced by Philip and the entire church, continue to fill our lives with understanding, love, forgiveness, covenant, and commitment. Amen.

COMISIÓN / COMMISSION *(1 Juan/John 4,7-21. MGV)*

Para ser de bendición: Hermanos y hermanas ya que Dios nos ama, también amémonos mutuamente. Es crucial reconocer que hay muchas personas en este mundo que tiene dificultad para percibir a Dios. Sin embargo, si nos amamos mutuamente, podemos garantizar la presencia de Dios en nuestro medio. Demos testimonio de su amor, dando frutos positivos y tangibles en nuestras vidas.

To be a blessing: Sisters and brothers, given that God loves us, let us love one another. It's crucial to recognize that many individuals in this world may struggle to perceive God. However, if we actively express love to one another, we can ensure God's enduring presence among us. Let give witness of God's love by producing positive and tangible outcomes in our lives.

NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Editora principal de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés). / These liturgical helps are prepared by the **Senior Editor of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda a [Presbyterian Publishing Corporation](#). / To give an offering for the development of Spanish language resources, give to [Presbyterian Publishing Corporation](#).
- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a [pcusastore.com](#) / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to [pcusastore.com](#)

Búsquenos en los redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Twitter:** <https://twitter.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:** https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber